

1. The Way

The Way that can be experienced is not true;
The world that can be constructed is not true.
The Way manifests all that happens and may happen;
The world represents all that exists and may exist.

To experience without intention is to sense the world;
To experience with intention is to anticipate the world.
These two experiences are indistinguishable;
Their construction differs but their effect is the same.

Beyond the gate of experience flows the Way,
Which is ever greater and more subtle than the world.

2. Abstraction

When beauty is abstracted
Then ugliness has been implied;
When good is abstracted
Then evil has been implied.

So alive and dead are abstracted from nature,
Difficult and easy abstracted from progress,
Long and short abstracted from contrast,
High and low abstracted from depth,
Song and speech abstracted from melody,
After and before abstracted from sequence.

The sage experiences without abstraction,
And accomplishes without action;
He accepts the ebb and flow of things,
Nurtures them, but does not own them,
And lives, but does not dwell.

3. Without Action

Not praising the worthy prevents contention,
Not esteeming the valuable prevents theft,
Not displaying the beautiful prevents desire.

In this manner the sage governs people:
Emptying their minds,
Filling their bellies,
Weakening their ambitions,
And strengthening their bones.

If people lack knowledge and desire

Then they can not act;
If no action is taken
Harmony remains.

4. Limitless

The Way is a limitless vessel;
Used by the self, it is not filled by the world;
It cannot be cut, knotted, dimmed or stilled;
Its depths are hidden, ubiquitous and eternal;
I don't know where it comes from;
It comes before nature.

5. Nature

Nature is not kind;
It treats all things impartially.
The Sage is not kind,
And treats all people impartially.

Nature is like a bellows,
Empty, yet never ceasing its supply.
The more it moves, the more it yields;
So the sage draws upon experience
And cannot be exhausted.

6. Experience

Experience is a riverbed,
Its source hidden, forever flowing:
Its entrance, the root of the world,
The Way moves within it:
Draw upon it; it will not run dry.

7. Complete

Nature is complete because it does not serve itself.

The sage places himself after and finds himself before,
Ignores his desire and finds himself content.

He is complete because he does not serve himself.

8. Water

The best of man is like water,
Which benefits all things, and does not contend with them,
Which flows in places that others disdain,
Where it is in harmony with the Way.

So the sage:
Lives within nature,
Thinks within the deep,
Gives within impartiality,
Speaks within trust,
Governs within order,
Crafts within ability,
Acts within opportunity.

He does not contend, and none contend against him.

9. Retire

Fill a cup to its brim and it is easily spilled;
Temper a sword to its hardest and it is easily broken;
Amass the greatest treasure and it is easily stolen;
Claim credit and honour and you easily fall;
Retire once your purpose is achieved - this is natural.

10. Harmony

Embracing the Way, you become embraced;
Breathing gently, you become newborn;
Clearing your mind, you become clear;
Nurturing your children, you become impartial;
Opening your heart, you become accepted;
Accepting the world, you embrace the Way.

Bearing and nurturing,
Creating but not owning,
Giving without demanding,
This is harmony.

11. Tools

Thirty spokes meet at a nave;
Because of the hole we may use the wheel.
Clay is moulded into a vessel;
Because of the hollow we may use the cup.
Walls are built around a hearth;
Because of the doors we may use the house.
Thus tools come from what exists,

But use from what does not.

12. Substance

Too much colour blinds the eye,
Too much music deafens the ear,
Too much taste dulls the palate,
Too much play maddens the mind,
Too much desire tears the heart.

In this manner the sage cares for people:
He provides for the belly, not for the senses;
He ignores abstraction and holds fast to substance.

13. Self

Both praise and blame cause concern,
For they bring people hope and fear.
The object of hope and fear is the self -
For, without self, to whom may fortune and disaster occur?

Therefore,
Who distinguishes himself from the world may be given the world,
But who regards himself as the world may accept the world.

14. Mystery

Looked at but cannot be seen - it is beneath form;
Listened to but cannot be heard - it is beneath sound;
Held but cannot be touched - it is beneath feeling;
These depthless things evade definition,
And blend into a single mystery.

In its rising there is no light,
In its falling there is no darkness,
A continuous thread beyond description,
Lining what can not occur;
Its form formless,
Its image nothing,
Its name silence;
Follow it, it has no back,
Meet it, it has no face.

Attend the present to deal with the past;
Thus you grasp the continuity of the Way,
Which is its essence.

15. Enlightenment

The enlightened possess understanding
So profound they can not be understood.
Because they cannot be understood
I can only describe their appearance:

Cautious as one crossing thin ice,
Undecided as one surrounded by danger,
Modest as one who is a guest,
Unbounded as melting ice,
Genuine as unshaped wood,
Broad as a valley,
Seamless as muddy water.

Who stills the water that the mud may settle,
Who seeks to stop that he may travel on,
Who desires less than may transpire,
Decays, but will not renew.

16. Decay and Renewal

Empty the self completely;
Embrace perfect peace.
The world will rise and move;
Watch it return to rest.
All the flourishing things
Will return to their source.

This return is peaceful;
It is the flow of nature,
An eternal decay and renewal.
Accepting this brings enlightenment,
Ignoring this brings misery.

Who accepts nature's flow becomes all-cherishing;
Being all-cherishing he becomes impartial;
Being impartial he becomes magnanimous;
Being magnanimous he becomes natural;
Being natural he becomes one with the Way;
Being one with the Way he becomes immortal:
Though his body will decay, the Way will not.

17. Rulers

The best rulers are scarcely known by their subjects;
The next best are loved and praised;
The next are feared;
The next despised:
They have no faith in their people,
And their people become unfaithful to them.

When the best rulers achieve their purpose
Their subjects claim the achievement as their own.

18. Hypocrisy

When the Way is forgotten
Duty and justice appear;
Then knowledge and wisdom are born
Along with hypocrisy.

When harmonious relationships dissolve
Then respect and devotion arise;
When a nation falls to chaos
Then loyalty and patriotism are born.

19. Simplify

If we could abolish knowledge and wisdom
Then people would profit a hundredfold;
If we could abolish duty and justice
Then harmonious relationships would form;
If we could abolish artifice and profit
Then waste and theft would disappear.

Yet such remedies treat only symptoms
And so they are inadequate.

People need personal remedies:
Reveal your naked self and embrace your original nature;
Bind your self-interest and control your ambition;
Forget your habits and simplify your affairs.

20. Wandering

What is the difference between assent and denial?
What is the difference between beautiful and ugly?
What is the difference between fearsome and afraid?

The people are merry as if at a magnificent party
Or playing in the park at springtime,
But I am tranquil and wandering,
Like a newborn before it learns to smile,
Alone, with no true home.

The people have enough and to spare,
Where I have nothing,
And my heart is foolish,
Muddled and cloudy.

The people are bright and certain,
Where I am dim and confused;
The people are clever and wise,
Where I am dull and ignorant;
Aimless as a wave drifting over the sea,
Attached to nothing.

The people are busy with purpose,
Where I am impractical and rough;
I do not share the peoples' cares
But I am fed at nature's breast.

21. Accept

Harmony is only in following the Way.

The Way is without form or quality,
But expresses all forms and qualities;
The Way is hidden and implicate,
But expresses all of nature;
The Way is unchanging,
But expresses all motion.

Beneath sensation and memory
The Way is the source of all the world.
How can I understand the source of the world?
By accepting.

22. Home

Accept and you become whole,
Bend and you straighten,
Empty and you fill,
Decay and you renew,

Want and you acquire,
Fulfill and you become confused.

The sage accepts the world
As the world accepts the Way;
He does not display himself, so is clearly seen,
Does not justify himself, so is recognized,
Does not boast, so is credited,
Does not pride himself, so endures,
Does not contend, so none contend against him.

The ancients said, "Accept and you become whole",
Once whole, the world is as your home.

23. Words

Nature says only a few words:
High wind does not last long,
Nor does heavy rain.
If nature's words do not last
Why should those of man?

Who accepts harmony, becomes harmonious.
Who accepts loss, becomes lost.
For who accepts harmony, the Way harmonizes with him,
And who accepts loss, the Way cannot find.

24. Indulgence

Straighten yourself and you will not stand steady;
Display yourself and you will not be clearly seen;
Justify yourself and you will not be respected;
Promote yourself and you will not be believed;
Pride yourself and you will not endure.

These behaviours are wasteful, indulgent,
And so they attract disfavour;
Harmony avoids them.

25. Beneath Abstraction

There is a mystery,
Beneath abstraction,
Silent, depthless,

Alone, unchanging,
Ubiquitous and liquid,
The mother of nature.
It has no name, but I call it "the Way";
It has no limit, but I call it "limitless".

Being limitless, it flows away forever;
Flowing away forever, it returns to my self:

The Way is limitless,
So nature is limitless,
So the world is limitless,
And so I am limitless.

For I am abstracted from the world,
The world from nature,
Nature from the Way,
And the Way from what is beneath abstraction.

26. Calm

Gravity is the source of lightness,
Calm, the master of haste.

A lone traveller will journey all day, watching over his belongings;
Yet once safe in his bed he will lose them in sleep.

The captain of a great vessel will not act lightly or hastily.
Acting lightly, he loses sight of the world,
Acting hastily, he loses control of himself.

A captain can not treat his great ship as a small boat;
Rather than glitter like jade
He must stand like stone.

27. Perfection

The perfect traveller leaves no trail to be followed;
The perfect speaker leaves no question to be answered;
The perfect accountant leaves no working to be completed;
The perfect container leaves no lock to be closed;
The perfect knot leaves no end to be unravelled.

So the sage nurtures all men
And abandons no one.
He accepts everything

And rejects nothing.
He attends to the smallest details.

So the strong must guide the weak,
For the weak are raw material to the strong.
If the guide is not respected,
Or the material is not cared for,
Confusion will result, no matter how clever one is.

This is the secret of perfection:
When raw wood is carved, it becomes a tool;
When a man is employed, he becomes a tool;
The perfect carpenter leaves no wood to be carved.

28. Becoming

Using the male, being female,
Being the entrance of the world,
You embrace harmony
And become as a newborn.

Using strength, being weak,
Being the root of the world,
You complete harmony
And become as unshaped wood.

Using the light, being dark,
Being the world,
You perfect harmony
And return to the Way.

29. Ambition

Those who wish to change the world
According with their desire
Cannot succeed.

The world is shaped by the Way;
It cannot be shaped by the self.
Trying to change it, you damage it;
Trying to possess it, you lose it.

So some will lead, while others follow.
Some will be warm, others cold
Some will be strong, others weak.
Some will get where they are going

While others fall by the side of the road.

So the sage will be neither wasteful nor violent.

30. Violence

Powerful men are well advised not to use violence,
For violence has a habit of returning;
Thorns and weeds grow wherever an army goes,
And lean years follow a great war.

A general is well advised
To achieve nothing more than his orders:
Not to take advantage of his victory.
Nor to glory, boast or pride himself;
To do what is dictated by necessity,
But not by choice.

For even the strongest force will weaken with time,
And then its violence will return, and kill it.

31. Armies

Armies are tools of violence;
They cause men to hate and fear.
The sage will not join them.
His purpose is creation;
Their purpose is destruction.

Weapons are tools of violence,
Not of the sage;
He uses them only when there is no choice,
And then calmly, and with tact,
For he finds no beauty in them.

Whoever finds beauty in weapons
Delights in the slaughter of men;
And who delights in slaughter
Cannot content himself with peace.

So slaughters must be mourned
And conquest celebrated with a funeral.

32. Shapes

The Way has no true shape,
And therefore none can control it.
If a ruler could control the Way
All things would follow
In harmony with his desire,
And sweet rain would fall,
Effortlessly slaking every thirst.

The Way is shaped by use,
But then the shape is lost.
Do not hold fast to shapes
But let sensation flow into the world
As a river courses down to the sea.

33. Virtues

Who understands the world is learned;
Who understands the self is enlightened.
Who conquers the world has strength;
Who conquers the self has harmony.
Who is determined has purpose;
Who is contented has wealth.
Who defends his home may long endure;
Who surrenders his home may long survive it.

34. Control

The Way flows and ebbs, creating and destroying,
Implementing all the world, attending to the tiniest details,
Claiming nothing in return.

It nurtures all things,
Though it does not control them;
It has no intention,
So it seems inconsequential.

It is the substance of all things;
Though it does not control them;
It has no exception,
So it seems all-important.

The sage would not control the world;
He is in harmony with the world.

35. Peace

If you offer music and food
Strangers may stop with you;
But if you accord with the Way
All the people of the world will keep you
In safety, health, community, and peace.

The Way lacks art and flavour;
It can neither be seen nor heard,
But its benefit cannot be exhausted.

36. Opposition

To reduce someone's influence, first expand it;
To reduce someone's force, first increase it;
To overthrow someone, first exalt them;
To take from someone, first give to them.

This is the subtlety by which the weak overcome the strong:
Fish should not leave their depths,
And swords should not leave their scabbards.

37. Tranquillity

The Way takes no action, but leaves nothing undone.
When you accept this
The world will flourish,
In harmony with nature.

Nature does not possess desire;
Without desire, the heart becomes quiet;
In this manner the whole world is made tranquil.

38. Ritual

Well established hierarchies are not easily uprooted;
Closely held beliefs are not easily released;
So ritual enthralls generation after generation.

Harmony does not care for harmony, and so is naturally attained;

But ritual is intent upon harmony, and so can not attain it.

Harmony neither acts nor reasons;
Love acts, but without reason;
Justice acts to serve reason;
But ritual acts to enforce reason.

When the Way is lost, there remains harmony;
When harmony is lost, there remains love;
When love is lost, there remains justice;
But when justice is lost, there remains ritual.

Ritual is the end of compassion and honesty,
The beginning of confusion;
Belief is a colourful hope or fear,
The beginning of folly.

The sage goes by harmony, not by hope;
He dwells in the fruit, not the flower;
He accepts substance, and ignores abstraction.

39. Support

In mythical times all things were whole:
All the sky was clear,
All the earth was stable,
All the mountains were firm,
All the riverbeds were full,
All of nature was fertile,
And all the rulers were supported.

But, losing clarity, the sky tore;
Losing stability, the earth split;
Losing strength, the mountains sank;
Losing water, the riverbeds cracked;
Losing fertility, nature disappeared;
And losing support, the rulers fell.

Rulers depend upon their subjects,
The noble depend upon the humble;
So rulers call themselves orphaned, hungry and alone,
To win the people's support.

40. Motion and Use

The motion of the Way is to return;
The use of the Way is to accept;
All things come from the Way,
And the Way comes from nothing.

41. Following

When the great man learns the Way, he follows it with diligence;
When the common man learns the Way, he follows it on occasion;
When the mean man learns the Way, he laughs out loud;
Those who do not laugh, do not learn at all.

Therefore it is said:
Who understands the Way seems foolish;
Who progresses on the Way seems to fail;
Who follows the Way seems to wander.

For the finest harmony appears plain;
The brightest truth appears coloured;
The richest character appears incomplete;
The bravest heart appears meek;
The simplest nature appears inconstant.

The square, perfected, has no corner;
Music, perfected, has no melody;
Love, perfected, has no climax;
Art, perfected, has no meaning.

The Way can be neither sensed nor known:
It transmits sensation and transcends knowledge.

42. Mind

The Way bears sensation,
Sensation bears memory,
Sensation and memory bear abstraction,
And abstraction bears all the world;
Each thing in the world bears feeling and doing,
And, imbued with mind, harmony with the Way.

As others have taught, so do I teach,
"Who loses harmony opposes nature";
This is the root of my teaching.

43. Overcoming

Water overcomes the stone;
Without substance it requires no opening;
This is the benefit of taking no action.

Yet benefit without action,
And experience without abstraction,
Are practiced by very few.

44. Contentment

Health or reputation: which is held dearer?
Health or possessions: which has more worth?
Profit or loss: which is more troublesome?

Great love incurs great expense,
And great riches incur great fear,
But contentment comes at no cost;
Who knows when to stop
Does not continue into danger,
And so may long endure.

45. Quiet

Great perfection seems incomplete,
But does not decay;
Great abundance seems empty,
But does not fail.

Great truth seems contradictory;
Great cleverness seems stupid;
Great eloquence seems awkward.

As spring overcomes the cold,
And autumn overcomes the heat,
So calm and quiet overcome the world.

46. Horses

When a nation follows the Way,
Horses bear manure through its fields;
When a nation ignores the Way,
Horses bear soldiers through its streets.

There is no greater mistake than following desire;

There is no greater disaster than forgetting contentment;
There is no greater sickness than seeking attainment;
But one who is content to satisfy his needs
Finds that contentment endures.

47. Knowing

Without taking a step outdoors
You know the whole world;
Without taking a peep out the window
You know the colour of the sky.

The more you experience,
The less you know.
The sage wanders without knowing,
Sees without looking,
Accomplishes without acting.

48. Inaction

The follower of knowledge learns as much as he can every day;
The follower of the Way forgets as much as he can every day.

By attrition he reaches a state of inaction
Wherein he does nothing, but nothing remains undone.

To conquer the world, accomplish nothing;
If you must accomplish something,
The world remains beyond conquest.

49. People

The sage does not distinguish between himself and the world;
The needs of other people are as his own.

He is good to those who are good;
He is also good to those who are not good,
Thereby he is good.
He trusts those who are trustworthy;
He also trusts those who are not trustworthy,
Thereby he is trustworthy.

The sage lives in harmony with the world,
And his mind is the world's mind.

So he nurtures the worlds of others
As a mother does her children.

50. Death

Men flow into life, and ebb into death.

Some are filled with life;
Some are empty with death;
Some hold fast to life, and thereby perish,
For life is an abstraction.

Those who are filled with life
Need not fear tigers and rhinos in the wilds,
Nor wear armour and shields in battle;
The rhinoceros finds no place in them for its horn,
The tiger no place for its claw,
The soldier no place for a weapon,
For death finds no place in them.

51. Nurture

The Way bears all things;
Harmony nurtures them;
Nature shapes them;
Use completes them.

Each follows the Way and honours harmony,
Not by law,
But by being.

The Way bears, nurtures, shapes, completes,
Shelters, comforts, and makes a home for them.

Bearing without possessing,
Nurturing without taming,
Shaping without forcing,
This is harmony.

52. Clarity

The origin of the world is its mother;
Understand the mother, and you understand the child;
Embrace the child, and you embrace the mother,

Who will not perish when you die.

Reserve your judgments and words
And you maintain your influence;
Speak your mind and take positions
And nothing can save you.

As observing detail is clarity,
So maintaining flexibility is strength;
Use the light but shed no light,
So that you do yourself no harm,
But embrace clarity.

53. Difficult Paths

With but a small understanding
One may follow the Way like a main road,
Fearing only to leave it;
Following a main road is easy,
Yet people delight in difficult paths.

When palaces are kept up
Fields are left to weeds
And granaries empty;
Wearing fine clothes,
Bearing sharp swords,
Glutting with food and drink,
Hoarding wealth and possessions -
These are the ways of theft,
And far from the Way.

54. Cultivate Harmony

Cultivate harmony within yourself, and harmony becomes real;
Cultivate harmony within your family, and harmony becomes fertile;
Cultivate harmony within your community, and harmony becomes abundant;
Cultivate harmony within your culture, and harmony becomes enduring;
Cultivate harmony within the world, and harmony becomes ubiquitous.

Live with a person to understand that person;
Live with a family to understand that family;
Live with a community to understand that community;
Live with a culture to understand that culture;
Live with the world to understand the world.

How can I live with the world?

By accepting.

55. Soft Bones

Who is filled with harmony is like a newborn.
Wasps and snakes will not bite him;
Hawks and tigers will not claw him.

His bones are soft yet his grasp is sure,
For his flesh is supple;
His mind is innocent yet his body is virile,
For his vigour is plentiful;
His song is long-lasting yet his voice is sweet,
For his grace is perfect.

But knowing harmony creates abstraction,
And following abstraction creates ritual.
Exceeding nature creates calamity,
And controlling nature creates violence.

56. Impartiality

Who understands does not preach;
Who preaches does not understand.

Reserve your judgments and words;
Smooth differences and forgive disagreements;
Dull your wit and simplify your purpose;
Accept the world.

Then,
Friendship and enmity,
Profit and loss,
Honour and disgrace,
Will not affect you;
The world will accept you.

57. Conquer with Inaction

Do not control the people with laws,
Nor violence nor espionage,
But conquer them with inaction.

For:
The more morals and taboos there are,

The more cruelty afflicts people;
The more guns and knives there are,
The more factions divide people;
The more arts and skills there are,
The more change obsolesces people;
The more laws and taxes there are,
The more theft corrupts people.

Yet take no action, and the people nurture each other;
Make no laws, and the people deal fairly with each other;
Own no interest, and the people cooperate with each other;
Express no desire, and the people harmonize with each other.

58. No End

When government is lazy and informal
The people are kind and honest;
When government is efficient and severe
The people are discontented and deceitful.

Good fortune follows upon disaster;
Disaster lurks within good fortune;
Who can say how things will end?
Perhaps there is no end.

Honesty is ever deceived;
Kindness is ever seduced;
Men have been like this for a long time.

So the sage is firm but not cutting,
Pointed but not piercing,
Straight but not rigid,
Bright but not blinding.

59. Restraint

Manage a great nation as you would cook a delicate fish.

To govern men in accord with nature
It is best to be restrained;
Restraint makes agreement easy to attain,
And easy agreement builds harmonious relationships;
With sufficient harmony no resistance will arise;
When no resistance arises, then you possess the heart of the nation,
And when you possess the nation's heart, your influence will long endure:
Deeply rooted and firmly established.

This is the method of far sight and long life.

60. Demons

When you use the Way to conquer the world,
Your demons will lose their power to harm.
It is not that they lose their power as such,
But that they will not harm others;
Because they will not harm others,
You will not harm others:
When neither you nor your demons can do harm,
You will be at peace with them.

61. Submission

A nation is like a hierarchy, a marketplace, and a maiden.
A maiden wins her husband by submitting to his advances;
Submission is a means of union.

So when a large country submits to a small country
It will adopt the small country;
When a small country submits to a large country
It will be adopted by the large country;
The one submits and adopts;
The other submits and is adopted.

It is in the interest of a large country to unite and gain service,
And in the interest of a small country to unite and gain patronage;
If both would serve their interests,
Both must submit.

62. Sin

The Way is the fate of men,
The treasure of the saint,
And the refuge of the sinner.

Fine words are often borrowed,
And great deeds are often appropriated;
Therefore, when a man falls, do not abandon him,
And when a man gains power, do not honour him;
Only remain impartial and show him the Way.

Why should someone appreciate the Way?

The ancients said, "By it, those who seek may easily find,
And those who regret may easily absolve"
So it is the most precious gift.

63. Difficulty

Practice no-action;
Attend to do-nothing;
Taste the flavorless,
Magnify the small,
Multiply the few,
Return love for hate.

Deal with the difficult while it is yet easy;
Deal with the great while it is yet small;

The difficult develops naturally from the easy,
And the great from the small;
So the sage, by dealing with the small,
Achieves the great.

Who finds it easy to promise finds it hard to be trusted;
Who takes things lightly finds things difficult;
The sage recognizes difficulty, and so has none.

64a. Care at the Beginning

What lies still is easy to grasp;
What lies far off is easy to anticipate;
What is brittle is easy to shatter;
What is small is easy to disperse.

Yet a tree broader than a man can embrace is born of a tiny shoot;
A dam greater than a river can overflow starts with a clod of earth;
A journey of a thousand miles begins at the spot under one's feet.

Therefore deal with things before they happen;
Create order before there is confusion.

64b. Care at the End

He who acts, spoils;
He who grasps, loses.
People often fail on the verge of success;

Take care at the end as at the beginning,
So that you may avoid failure.

The sage desires no-desire,
Values no-value,
Learns no-learning,
And returns to the places that people have forgotten;
He would help all people to become natural,
But then he would not be natural.

65. Subtlety

The ancients did not seek to rule people with knowledge,
But to help them become natural.

It is difficult for knowledgeable people to become natural;
So to use law to control a nation weakens the nation,
But to use nature to control a nation strengthens the nation.

Understanding these two paths is understanding subtlety;
Subtlety runs deep, ranges wide,
Resolves confusion and preserves peace.

66. Lead by Following

The river carves out the valley by flowing beneath it.
Thereby the river is the master of the valley.

In order to master people
One must speak as their servant;
In order to lead people
One must follow them.

So when the sage rises above the people,
They do not feel oppressed;
And when the sage stands before the people,
They do not feel hindered.

So the popularity of the sage does not fail,
He does not contend, and no one contends against him.

67. Unimportance

All the world says,
"I am important;
I am separate from all the world.

I am important because I am separate,
Were I the same, I could never be important."

Yet here are three treasures
That I cherish and commend to you:
The first is compassion,
By which one finds courage.
The second is restraint,
By which one finds strength.
And the third is unimportance,
By which one finds influence.

Those who are fearless, but without compassion,
Powerful, but without restraint,
Or influential, yet important,
Cannot endure.

68. Compassion

Compassion is the finest weapon and best defence.
If you would establish harmony,
Compassion must surround you like a fortress.

Therefore,
A good soldier does not inspire fear;
A good fighter does not display aggression;
A good conqueror does not engage in battle;
A good leader does not exercise authority.

This is the value of unimportance;
This is how to win the cooperation of others;
This is how to build the same harmony that is in nature.

69. Ambush

There is a saying among soldiers:
It is easier to lose a yard than take an inch.

In this manner one may deploy troops without marshalling them,
Bring weapons to bear without exposing them,
Engage the foe without invading them,
And exhaust their strength without fighting them.

There is no worse disaster than misunderstanding your enemy;
To do so endangers all of my treasures;
So when two well matched forces oppose each other,

The general who maintains compassion will win.

70. Individuality

My words are easy to understand
And my actions are easy to perform
Yet no other can understand or perform them.

My words have meaning; my actions have reason;
Yet these cannot be known and I cannot be known.

We are each unique, and therefore valuable;
Though the sage wears coarse clothes, his heart is jade.

71. Limitation

Who recognizes his limitations is healthy;
Who ignores his limitations is sick.
The sage recognizes this sickness as a limitation.
And so becomes immune.

72. Revolution

When people have nothing more to lose,
Then revolution will result.

Do not take away their lands,
And do not destroy their livelihoods;
If your burden is not heavy then they will not shirk it.

The sage maintains himself but exacts no tribute,
Values himself but requires no honours;
He ignores abstraction and accepts substance.

73. Fate

Who is brave and bold will perish;
Who is brave and subtle will benefit.
The subtle profit where the bold perish
For fate does not honour daring.
And even the sage dares not tempt fate.

Fate does not attack, yet all things are conquered by it;
It does not ask, yet all things answer to it;
It does not call, yet all things meet it;
It does not plan, yet all things are determined by it.

Fate's net is vast and its mesh is coarse,
Yet none escape it.

74. Execution

If people were not afraid of death,
Then what would be the use of an executioner?

If people were only afraid of death,
And you executed everyone who did not obey,
No one would dare to disobey you.
Then what would be the use of an executioner?

People fear death because death is an instrument of fate.
When people are killed by execution rather than by fate,
This is like carving wood in the place of a carpenter.
Those who carve wood in place of a carpenter
Often injure their hands.

75. Rebellion

When rulers take grain so that they may feast,
Their people become hungry;
When rulers take action to serve their own interests,
Their people become rebellious;
When rulers take lives so that their own lives are maintained,
Their people no longer fear death.

When people act without regard for their own lives
They overcome those who value only their own lives.

76. Flexibility

A newborn is soft and tender,
A crone, hard and stiff.
Plants and animals, in life, are supple and succulent;
In death, withered and dry.
So softness and tenderness are attributes of life,
And hardness and stiffness, attributes of death.

Just as a sapless tree will split and decay
So an inflexible force will meet defeat;
The hard and mighty lie beneath the ground
While the tender and weak dance on the breeze above.

77. Need

Is the action of nature not unlike drawing a bow?
What is higher is pulled down, and what is lower is raised up;
What is taller is shortened, and what is thinner is broadened;
Nature's motion decreases those who have more than they need
And increases those who need more than they have.

It is not so with Man.
Man decreases those who need more than they have
And increases those who have more than they need.

To give away what you do not need is to follow the Way.
So the sage gives without expectation,
Accomplishes without claiming credit,
And has no desire for ostentation.

78. Yielding

Nothing in the world is as soft and yielding as water,
Yet nothing can better overcome the hard and strong,
For they can neither control nor do away with it.

The soft overcomes the hard,
The yielding overcomes the strong;
Every person knows this,
But no one can practice it.

Who attends to the people would control the land and grain;
Who attends to the state would control the whole world;
Truth is easily hidden by rhetoric.

79. Reconciliation

When conflict is reconciled, some hard feelings remain;
This is dangerous.

The sage accepts less than is due

And does not blame or punish;
For harmony seeks agreement
Where justice seeks payment.

The ancients said: "nature is impartial;
Therefore it serves those who serve all."

80. Utopia

Let your community be small, with only a few people;
Keep tools in abundance, but do not depend upon them;
Appreciate your life and be content with your home;
Sail boats and ride horses, but don't go too far;
Keep weapons and armour, but do not employ them;
Let everyone read and write,
Eat well and make beautiful things.

Live peacefully and delight in your own society;
Dwell within cock-crow of your neighbours,
But maintain your independence from them.

81. The Sage

Honest people use no rhetoric;
Rhetoric is not honesty.
Enlightened people are not cultured;
Culture is not enlightenment.
Content people are not rich;
Riches are not contentment.

So the sage does not serve himself;
The more he does for others, the more he is satisfied;
The more he gives, the more he receives.
Nature flourishes at the expense of no one;
So the sage benefits all men and contends with none.

The GNL Tao De Ching.
Copyright (C) 1992, 1993, 1994, 1995 Peter A. Merel.

Caveat

This document attempts to draw the texts of several popular English translations of Lao Tse into a consistent and accessible context. It is based on the translations of Robert G. Henricks,

Lin Yutang, D.C. Lau, Ch'u Ta-Kao, Gia-Fu Feng & Jane English, Richard Wilhelm and Aleister Crowley.

This work is not a translation, but an interpolation. It does not represent the original text; the original, if there was an original, has been jumbled, mistranscribed and reinterpreted many times over many thousands of years, and is here cast into a language that is incapable of presenting its poetic structure and philological connections.

Even an original text, translated as faithfully as possible, might remain inaccessible to the modern reader unable to place it within its original context. The intention of this work is to construct a document that closely corresponds with the best modern translations of Lao Tse, but which is blunt, easy and useful to read within a modern context.

Structural Changes

- The last three lines of chapter 28 have been moved to the end of Chapter 27.
- The last three lines of chapter 39 have been moved to the end of Chapter 26.
- The last three lines of chapter 47 oppose most translations.
- The first three lines of chapter 54 have been moved to the start of Chapter 38.
- The last two lines of chapter 55, a repetition of the last two lines of chapter 30, have been removed.
- The first line of chapter 60 has been moved to the start of chapter 59.
- Chapter 64 is split into two chapters, 64a and 64b.
- In chapter 64a the order of the second and third paragraphs is reversed.
- The last four lines of Chapter 67 have been moved to the start of Chapter 68.